

PRO-FORMA INVOICE

Consignee

DODAAC: SD0391
U.S. AMERICAN EMBASSY TBLISI, GEORGIA, 11
George Balanchini St.,

Embassy POC: Project POCs Primary: Colin
Thompson (BAO, Georgia, ODC Georgia)

Phone: +995 599 562 587

colin.j.thompson.mil@mail.mil Secondary:

Nino Khutsidze (BAO Assistant, ODC

Georgia) Phone: 995 32 2911473

nino.khutsidze.in@mail.mil

TCN: HQ008241960003XXX

Total Weight of Shipment:

5,739

Lbs

Total Cube of Shipment:

1,601

Cu Ft

Total Cost of Shipment:

\$22,836.79

Container #

N/A

Seal #:

N/A

Carrier Seal # N/A

Final Delivery Destination

Tserovani IDP settlement, Akhlagori Medical
Emergency Service 03" LTD Address: Akhlagori Region,
Mtskheta-Mtianeti, Mtskheta District, Tserovani IDP

LOCAL POINTS OF CONTACT Lia Midelashvili (Tserovani
Clinic Director, Tserovani Clinic) Phone: 595 561112

Ministry: Zurab Utiashvili (Head of the Health Ministry's
Department for Emergencies, Health Ministry's Department
for Emergencies) Phone: +995 577 28 28 68

Project 24467 GEORGIA

Lbs 2,603 Kg

NOMENCLATURE	NSN	U/I	QTY	WEIGHT (Kg)	CUBE	U/P	TOT. PRICE
Truck, Ambulance	2310-01-333-7416	EA	1	2603	1601	\$52,231.00	\$52,231.00
Totals	Lines: 1		1	2603	1601		\$52,231.00

PAC Items						
NOMENCLATURE	PAC ID	PAC #	# of Items	WEIGHT (Kg)	CUBE	TOT. PRICE
Mixed Medical items	LIV-MIX-3028-002286	PLT0292	804	70	30	\$22,836.79
Totals	Lines: 1		804	70	30	\$22,836.79

This cargo should not be delayed because of a payment issue from the agent. If there is a payment problem the agent needs to go through the carrier. The carrier will go through the appropriate channels to bill the United States Government.

COST JUSTIFICATION:

There is no cost associated with this project. It is understood that EUCOM cannot and will not pay any taxes or fees associated with customs upon delivery to the country. It is understood that our responsibility is to ensure customs in the country has the correct paperwork (Pro-forma Invoice) to avoid taxes/fees for donation of humanitarian equipment.

Marco Porciani

HUMANITARIAN ASSISTANCE PROGRAM

LEGHORN ARMY DEPOT

57100 LIVORNO (LI) - ITALY

These items are Humanitarian Donations from the US Government through the Department of Defense

HUMANITARIAN CARGO

Page 1 of 1



ინვოისი

ტვირთის მიმღები

DODAAC: SD0391

ამერიკის შეერთებული შტატების საელჩო თბილისში, საქართველო,

ჯორჯ ბალანჩინის ქუჩა 11

საელჩოს POC: პირველადი პროექტი POC: კოლინ

თომპსონი (BAO, საქართველო, ODC საქართველო)

ტელეფონი: +995 599 562 587

Colin.j.thompson.mil@mail.mil მეორადი:

ნინო ხუციძე (BAO ასისტენტი, ODC საქართველო)

ტელეფონი: 995 32 2911473

Nino.khutsidze.ln@mail.mil

საბოლოო მიწოდების ადგილი:

წეროვანის ლტოლვილთა დასახლება, შ.პ.ს. ახალგორის სასწრაფო სამედიცინო დამარება 03,

მისამართი: ახალგორის რეგიონი, მცხეთა-მთიანეთი, მცხეთის რაიონი, წეროვანი

ადგილობრივი საკონტაქტო პირი: ლია მიდელაშვილი (წეროვანის კლინიკის დირექტორი,

წეროვანის კლინიკა) ტელეფონი: 595 561112

მინისტრი: ზურაბ უტიაშვილი (ჯანდაცვის სამინისტროს განყოფილებს მმართველი -

სასწრაფო დახმარების დეპარტამენტი, ჯანდაცვის სამინისტროს სასწრაფო დახმარების

განყოფილება) ტელეფონი: +995 577 28 28 68

TCN: HQ008241960003XXX

პროექტი 24467 საქართველო

ტვირთის საერთო წონა: 5,739 ფუნტი 2,603 კგ

ტვირთის კუბური წონა: 1,601 კუბ. ფუნტი

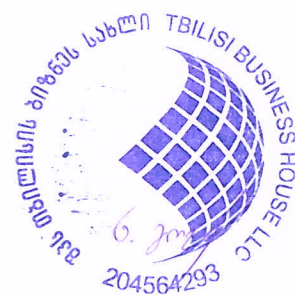
გადაზიდვის საერთო ღირებულება: \$22,836.79

კონტეინერი: არ არის მითითებული

ბექედი: არ არის მითითებული

გადამზიდავის ბექედი: არ არის მითითებული

ნომენკლატურა	NSN	U/I	რაოდენობა	წონა (კგ)	კუბი	ერთეულის ფასი	საერთო თანხა
სატვირთო, სასწრაფო დახმარება	2310-01-333-7416	EA	1	2603	1601	\$52,231.00	\$52,231.00
ჯამი	ხაზი 1		1	2603	1601		\$52,231.00
ნომენკლატურა	ფუთის საიდენტ. კოდი	ფუთის #	ერთეულის #	წონა (კგ)	კუბი		საერთო თანხა
შერეული სამედ. ტერმ.	LIV-MIX-3028-002286	PLT0292	804	70	30		\$22,836.79
ჯამი	ხაზი 1		804	70	30		\$22,836.79



დაუშვებელია ამ ტვირთის მიწოდების დაყოვნება აგენტის გადახდის საკითხის გამო. იმ შემთხვევაში, თუ წარმოიშვება გადახდის პრობლემა აგენტმა უნდა მიმართოს გადამზიდს. გადამზიდმა კი უნდა მიმართოს შესაბამის არხებს, რათა განაცხადოს ამერიკის შეერთებულ შტატებში.

ღირებულების დასაბუთება

ამ პროექტთან დაკავშირებით არ არსებობს ხარჯები. ეს იმას ნიშნავს, რომ EUCOM-ს არ შეუძლია და არ გადაიხდის რაიმე გადასახადს, რომელიც დაკავშირებულია საბაჟოსთან ქვეყანაში მიწოდებისას. რაც იმას ნიშნავს, რომ ჩვენ პასუხისმგებლობაში შედის საბაჟოს დარწმუნება, რომ ამ ქვეყანას აქვს საჭირო საბუთები (ინვოისი), რათა თავიდან აიცილოს გადასახადის გადახდა ჰუმანიტარული აღჭურვილობის მიწოდებისთვის.

მარკო პორჩიანი

ჰუმანიტარული დახმარების პროგრამა

ლეგორნ არმი დეფოთ

57100 ლეგორნო (ლი) - იტალია

ეს ერთეულები ჰუმანიტარული დანიშნულებისაა, რომელიც იგზავნება ამერიკის შეერთებული შტატებიდან, თავდაცვის სამინისტრო.

ჰუმანიტარული ტვირთი

გეროვნად ვფლობ ინგლისურ ენას. თარგმანი დედანიდან სწორია.
მთარგმნელი: ნ. გოცირიძე

I know English language fluently. Translation is correct to the original

Translator:

N. Gotsiridze



სანოტარო მოქმედების
რეგისტრაციის ნომერი

N141013241



სანოტარო მოქმედების
რეგისტრაციის თარიღი

17.09.2014 წ

სანოტარო მოქმედების
დასახელება

დოკუმენტის თარგმანზე დიპლომირებული
მთარგმნელის ხელმოწერის დამოწმება

ნოტარიუსი

მარინა ჟორდანია

სანოტარო ბიუროს მისამართი

თბილისი, რუსთაველის გამზირი № 22

სანოტარო ბიუროს ტელეფონი

2 99-50-61; 599 27-39-28

სანოტარო მოქმედების
ინდივიდუალური ნომერი

10531536679514



სანოტარო მოქმედებისა და სანოტარო აქტის შესახებ ინფორმაციის (მისი შექმნის, შეცვლის და/ან გაუქმების შესახებ) მიღება-გადამოწმება შეგიძლიათ საქართველოს ნოტარიუსთა პალატის ვებ-გვერდზე: www.notary.ge ასევე შეგიძლიათ დარეკოთ ტელეფონზე: +995(32) 2 66 19 18

მე, ნოტარიუსი მარინა ჟორდანია, რომლის სანოტარო ბიურო მდებარეობს მისამართზე: საქართველო, ქ. თბილისი, რუსთაველის გამზირი №22, ვამოწმებ სერთიფიცირებულ მთარგმნელის, ნათია გოცირიძის (დაბ.19/04/1988წ. პ/№01008033068) ხელისმოწერის ნამდვილობას.

I, Marina Zhordania, a Notary, whose Notary Bureau is located at the address: 22 Rustaveli Ave., Tbilisi, Georgia, certify authenticity of signature of the certified translator Natiya Gotsiridze (born on 19/04/1988, personal №01008033068).

მთარგმნელმა წარმოადგინა ენის დამადასტურებელი დოკუმენტი: სერტიფიკატი, გაც. ინგლისური ენის შემსწავლელი ცენტრის მიერ 03.08.2013 წ. მე გავაფრთხილე მთარგმნელი იმ პასუხისმგებლობის შესახებ, რომელიც მოჰყვება არაზუსტ თარგმანს. მთარგმნელმა ჩემს წინაშე დაადასტურა, რომ პასუხს აგებს თარგმნის სიზუსტეზე და ჩემი თანდასწრებით ხელი მოაწერა თარგმანს.

გადახდილია საზღაური 2 ლარი/ paid 2.00 GEL, ასევე სარეგისტრაციო მოსაკრებელი 2.00GEL/ also the payment for registration 2.00GEL/, (საქართველოს მთავრობის 29.12.2011წ. დადგენილება №507, მუხლი 31.3, მუხლი 39.1) (Articles 31.3 and 39.1 of the statement №507 of government of Georgia) სულ: 4.00 ლარი/ total: GEL.

ნოტარიუსი
Notary



მ. ჟორდანია
M. Zhordania

